



Председатель: г-н Макс Г. ВЕРШОФ (Канада)

ПУНКТ 72 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1970 финансовый год
(продолжение)* (А/8083 и Add.1, А/8090 и Add.1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета рассмотреть новый доклад Генерального секретаря (А/8083/Add.1) и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/8090/Add.1).

2. В этом докладе Генеральный секретарь информирует Генеральную Ассамблею о том, что расходы на 1970 финансовый год исчисляются в настоящее время в 168 956 950 долларов, а предварительные расчеты поступлений — в 31 140 835 долларов. Если предложения Генерального секретаря будут одобрены, то освобождающаяся сумма в счет ассигнований государств-членов возрастет до 1479760 долларов, то есть на 980010 долларов превысит первоначальные предложения.

3. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет приветствует поправки, внесенные к главам 7, 12 и 17 расходов и к главам 3 и 4 поступлений, что позволяет увеличить на 980010 долларов сумму, высвобождающуюся для включения в счет ассигнований государств-членов, и одобрить запросы пересмотренных ассигнований, представленные Генеральным секретарем.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету утвердить предложения Генерального секретаря, представленные в документе А/8083/Add.1. Уже одобренная на 1360-м заседании дополнительная смета на 1970 финансовый год будет пересмотрена с учетом этого решения.

Предложение принимается.

ПУНКТ 78 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклады о ревизии расходования средств специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии (А/8025, А/8236):

- а) ассигнования по счету Технической помощи и Программы развития Организации Объединенных Наций;
- б) ассигнования по счету Специального фонда Программы развития Организации Объединенных Наций

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета рассмотреть доклады о ревизии расходования средств специализированными учреждениями и МАГАТЭ, ассигнованных по счету Технической помощи и счету Специального фонда ПРООН (А/8025), а также соответствующий доклад Кон-

сультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/8236).

6. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что позиция Консультативного комитета по вопросу об объединенных фондах счета ПРООН и дополнительных счетах, а также по соответствующему докладу Комиссии ревизоров подробно изложена в докладе Консультативного комитета.

7. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) сожалеет, как и Консультативный комитет, что доклад Комиссии ревизоров об объединенных фондах ПРООН по состоянию на 31 декабря 1969 года был представлен только в конце сессии Генеральной Ассамблеи, и выражает пожелание, чтобы Комитет представлял в будущем свои доклады в более ранние сроки работы сессии, чтобы члены Пятого комитета имели возможность рассмотреть их подробно.

8. Представитель Венгрии спрашивает также, действительно ли есть необходимость рассматривать доклады в качестве отдельного пункта повестки дня Генеральной Ассамблеи. По его мнению, правильнее было бы передать их на рассмотрение Совета управляющих ПРООН или представлять их в форме приложения к докладу Комиссии ревизоров о счетах ПРООН.

9. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) также выражает сожаление в связи с тем, что доклад Комиссии ревизоров был представлен с таким опозданием. Наряду с тем, учитывая большое число заинтересованных органов и установившуюся процедуру, будет очень трудно представлять этот доклад в ходе работы сессии в более ранние сроки.

10. Что касается второго предложения делегации Венгрии, то г-н Тернер считает его весьма приемлемым. Он также сомневается в необходимости выделять этот вопрос в качестве отдельного пункта повестки дня и считает, что было бы уместнее передать его на рассмотрение Совета управляющих ПРООН. В любом случае предложение делегации Венгрии необходимо принять во внимание при разработке повестки дня двадцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету просить Докладчика информировать непосредственно Генеральную Ассамблею о том, что Комитет рекомендует ей принять к сведению указанные доклады и замечания Консультативного комитета.

Предложение принимается.

* Перенесено с 1361-го заседания.

ПУНКТ 80 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Выполнение рекомендаций Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений (продолжение) (A/7968, A/7987 и Add.1, A/7999 и Add.1, A/8033 и Corr.1, A/8128, A/8139, A/8217, A/8230; A/C.5/1351, A/C.5/L.1045 и Add.1, A/C.5/1299, A/C.5/1304 и Corr.1, A/C.5/1335, A/C.5/XXV/CRP.41, A/C.5/XXV/CRP.47, A/C.5/XXV/CRP.48/Rev.1, A/C.5/XXV/CRP.49):

- а) доклад Генерального секретаря (продолжение) (A/7999 и Add.1);
- б) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (продолжение) (A/8139)

ФОРМА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ БЮДЖЕТА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ БЮДЖЕТНОГО ЦИКЛА (продолжение) (A/8217, A/C.5/1335, A/C.5/XXV/CRP.48/Rev.1, A/C.5/XXV/CRP.49)

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что на предыдущем заседании делегация Советского Союза предложила три поправки (A/C.5/XXV/CRP.49) к первоначальному тексту пункта (A/C.5/XXV/CRP.48), предложенному делегацией Австрии для включения в доклад Пятого комитета. Поправки были следующие: первая — заменить слова «решает утвердить» словами «принимает к сведению» в первой строке пункта; вторая — исключить вторую фразу пункта и третья — исключить последнюю фразу. После внесения советской делегацией своих поправок был представлен пересмотренный вариант этого пункта (A/C.5/XXV/CRP.48/Rev.1), который учитывает в некоторой степени две первые поправки Советского Союза. Председатель спрашивает делегацию Советского Союза, настаивает ли она на своей третьей поправке.

13. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) благодарит делегацию Австрии за улучшение текста пункта, который она предложила включить в доклад Комитета о форме представления бюджета Организации Объединенных Наций и продолжительности бюджетного цикла, что сделало его в общем приемлемым для советской делегации. Однако она сожалеет, что представитель Австрии не согласился с третьей поправкой, а именно исключением последней фразы пункта. Советская делегация уже имела возможность выразить свое мнение по вопросу о консультантах, которые будут приглашены для рассмотрения технических аспектов этого вопроса. Она по-прежнему придерживается своей позиции и считает, что нет смысла предоставлять для этого дополнительные ассигнования в сумме 36 000 долларов и что следует использовать уже существующие ресурсы персонала. Руководствуясь духом соглашения, советская делегация не будет настаивать на своей поправке, но если этот пункт будет поставлен на голосование, то она вынуждена будет воздержаться.

14. Г-н ВОШНАГ (Австрия) благодарит представителя Советского Союза за дух сотрудничества, проявившийся в оказании помощи делегации Австрии в деле разработки удовлетворительного текста.

15. Г-н ЛОУРЕНС (Соединенные Штаты Америки) признает, что, к сожалению, у Пятого комитета нет другого выхода, как отложить до следующей сессии рассмотрение вопроса о составлении бюджета по программам, так как соответствующие документы были представлены слишком поздно, а говоря точнее — в начале декабря. Поэтому желательно, чтобы на двадцать шестой сессии соответствующие документы, насколько это возможно, были представлены заранее, с тем чтобы Комитет мог рассмотреть их в ходе первых недель работы сессии. По мнению делегации Соединенных Штатов, эта проблема является слишком сложной для такого органа, как Пятый комитет, чтобы с пользой для дела успешно рассмотреть его. Так, например, еще не было принято никакого решения по докладу г-на Бертрона¹, а относительно выполнения содержащихся в нем рекомендаций было сделано очень мало, хотя он был издан еще в сентябре 1969 года и одобрен подавляющим большинством делегаций. Такая задержка объясняется исключительной сложностью рассматриваемых в нем вопросов. Действительно, в докладе речь идет не только о форме представления бюджета, но также о связях между бюджетом и очередностью задач, бюджетном цикле, предварительной оценке и т. д. Г-н Лоуренс выражает опасения, что на двадцать шестой сессии перед Комитетом могут встать такие же трудности, и в этом случае Комитет может решить создать комитет для рассмотрения этого вопроса, а это означает, что ни одно решение не может быть принято по вопросу о рекомендациях г-на Бертрона до двадцати седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. По мнению делегации Соединенных Штатов, этот вопрос требует компетентного рассмотрения каким-либо органом экспертов, например Специальным комитетом экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, деятельность которого предложено возобновить.

16. Г-н ТЕЙТ (Барбадос) напоминает, что на двадцать четвертой сессии (1309-е заседание) его делегация выразила надежду на то, что бюджет Организации Объединенных Наций вскоре будет представляться по программам. С тех пор положение значительно изменилось, о чем свидетельствует обстоятельный доклад Генерального секретаря о форме представления бюджета Организации Объединенных Наций и продолжительности бюджетного цикла (A/C.5/1335). СППБ* — понятие совершенно новое для большинства делегаций, и, хотя было опубликовано большое число исследований по этому вопросу, и в частности замечательный доклад г-на Бертрона, до сих пор есть ряд неясных моментов. Однако, как подчеркивал представитель Соединенных Штатов, бюджет Организации Объединенных Наций будет страдать теми же недостатками до тех пор, пока не будет принято решение о новой системе. Совершенно очевидно, что система сама по себе не решит этих проблем, но она позволит делегациям понять определенные трудности, стоящие перед Организацией. На протяжении примерно пяти последних лет многие

¹ См. документ A/7822 от 3 декабря 1969 года (отпечатан на микрографе).

СППБ — Система планирования, программирования и составления бюджета.

делегации настаивают на необходимости пересмотреть бюджетную процедуру и установить очередность задач. На двадцать четвертой сессии г-н Тейт просил Секретариат провести исследование реального роста бюджета Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь сделал все от него зависящее для представления доклада² по этому вопросу, но и сегодня делегации не могут составить себе ясное представление о том, как используются средства Организации Объединенных Наций.

17. При таком положении вещей СППБ позволит межправительственным органам только выяснить суть проблемы для правильного подхода к ней, а затем выносить по ней свое решение, и Генеральный секретарь должен полностью сознавать тот факт, что введение такой системы ни в коей мере не должно ограничивать их полномочий в принятии решения. После того как межправительственные органы приняли решение, Секретариату нужно предоставить определенную свободу действий для их выполнения.

18. Если межправительственные органы согласятся с введением СППБ, то им придется в конечном итоге пересмотреть свою структуру, и в частности это относится к Консультативному комитету, КПК, а возможно даже и к Экономическому и Социальному Совету. После этого они должны будут заниматься вопросом установления очередности, и делегации должны с самого начала согласиться с возможностью отказа от той или иной важной для них программы, если окажется невозможным завершить ее до конца бюджетного цикла.

19. Что касается вопроса продолжительности самого цикла, то делегация Барбадоса согласна с двухгодичным циклом при условии, что к концу каждого года директивные органы будут рассматривать ход выполнения отдельных программ. СППБ даст им возможность судить о существующем положении, но, со своей стороны, они должны будут проявить мужество и отказаться от программ, которые, по-видимому, обречены на неудачу. При составлении бюджета по программам в отличие от существующей на сегодняшний день процедуры главная ответственность директивных органов будет заключаться в принятии решения по этим программам.

20. Представитель Барбадоса разделяет в основном мнение, выраженное представителем Нидерландов на предыдущем заседании. Введение СППБ потребует координации между директивными органами и органами, отвечающими за обследование, и, возможно, потребует слияния некоторых органов, занимающихся конкретными аспектами бюджетной системы Организации Объединенных Наций.

21. Г-н Тейт отмечает, что в пункте 18 своего доклада (A/C.5/1335) Генеральный секретарь заявляет: «Если бы резолюции, которые в настоящее время принимаются различными органами по формулированию программы в соответствующих областях, могли ограничиваться на первой стадии изложением намерений, это также способствовало

бы процессу эффективного программирования». Это оправданная критика существующей системы и еще один фактор в поддержку обеспечения координации между различными органами и реорганизации всей системы. Если взять, к примеру, деятельность, предусматриваемую на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, то, как Пятый комитет может высказаться о финансовых последствиях той или иной программы или устанавливать их очередность, не зная мнения Второго комитета? Поэтому Секретариат мог бы включить в свой доклад о бюджете по программам исследование об изменениях, которые необходимо внести в систему Организации Объединенных Наций, с тем чтобы СППБ обеспечивала максимальную эффективность.

22. В заключение г-н Тейт заявляет, что его делегация поддержит пункт, который делегация Австрии предложила включить в доклад. Сумма в 36 000 долларов, предусматриваемая для консультантов, является минимальной, если принять во внимание тот факт, что в будущем их услуги, возможно, позволят Организации сэкономить 36 миллионов долларов. Г-н Тейт надеется, что модель проекта бюджета на 1972 финансовый год, которую Генеральному секретарю будет предложено включить в свой доклад, позволит делегациям оценить преимущества новой системы представления бюджета по сравнению с существующей практикой.

23. Г-н ГАРРИДО (Филиппины) сожалеет, что обсуждаемые доклады были распространены слишком поздно, что не позволило рассмотреть их более тщательно. Поэтому он с удовлетворением принимает поправки, предложенные делегацией Советского Союза.

24. Г-н РОДС (Соединенное Королевство) заявляет, что он поддержит текст, предложенный делегацией Австрии. Он во многом согласен с точкой зрения представителя Барбадоса в отношении СППБ. Наряду с этим, в докладах речь идет не столько о СППБ, сколько о составлении бюджета по организационным единицам, и вызывает сомнение, что первый шаг делается в правильном направлении. В любом случае комитет из 127 членов не может глубоко рассмотреть такой сложный вопрос, поэтому делегация Великобритании вошла в число авторов проекта резолюции, касающегося возобновления работы Специального комитета экспертов, который является более подходящим органом для проведения такого исследования.

25. Г-н ФАРУК (Пакистан) предлагает изменить пересмотренный текст, предложенный делегацией Австрии, путем включения в первое предложение слов «через Экономический и Социальный Совет» после слов «на ее двадцать шестой сессии». Поскольку КПК уже занимается этим вопросом, то вполне законно, чтобы доклад Генерального секретаря был препровожден Генеральной Ассамблее Экономическим и Социальным Советом.

26. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) выражает опасение, что предложение представителя Пакистана, цель которого он понимает, вызовет трудности с точки зрения своевременности. Если желательно, чтобы Генеральная Ассамблея получила доклад Генерального секретаря в начале двадцать шестой сессии, с тем чтобы рассмотреть его без спешки, то

² Документ A/C.5/1307/Rev.1, относящийся к пункту 73 повестки дня, изданный отдельно офсетным способом.

тогда было бы предпочтительно выбрать наиболее прямой путь передачи этого доклада. Участие Экономического и Социального Совета может усложнить и затянуть все дело.

27. Г-н ЭСТАБЛИ (Франция) напоминает, что в ходе общих прений его делегация указала на необходимость уже на текущей сессии принять меры, обеспечивающие продолжение рассмотрения вопроса о форме представления бюджета в последующие месяцы, с тем чтобы избежать риска в вопросе бюджета, вводя новую систему, независимо от того, как она будет называться. Составление бюджета по программам является еще очень неясной концепцией, по которой есть лишь очень небольшое число исследований и в отношении которой немногие правительства хотели бы взять на себя обязательства. Представитель Франции приветствует усилия Генерального секретаря и Консультативного комитета, направленные на представление бюджета в наиболее рациональной форме. Главное сейчас заключается в том, чтобы продолжить уже начатую работу, не уходя пока слишком далеко и не вдаваясь в обсуждение сложных бюджетных теорий. Делегация Франции поддерживает текст, представленный делегацией Австрии и считает уместным изменение, предложенное представителем Пакистана; но если это изменение вызовет трудности, о которых говорил Контролер, то, возможно, лучше придерживаться существующего текста, помня о необходимости обеспечения координации с другими органами.

28. Г-н ГУПТА (Индия) благодарит делегацию Австрии, которая учла внесенные им на предыдущем заседании предложения, и поддерживает изменение, предложенное представителем Пакистана. Поскольку КПК занимается этим вопросом, а Экономический и Социальный Совет принял резолюции по этому вопросу, то было бы вполне логичным, чтобы доклад, который предложено сделать Генеральному секретарю Генеральной Ассамблеи на двадцать шестой сессии о состоянии исследований в этой области, был изучен КПК и Советом перед началом двадцать шестой сессии. Следует помнить, что Совет в своей резолюции 1559(XLIX) от 19 октября 1970 года о седьмой сессии КПК четко определил, чтобы доклад Генерального секретаря был препровожден через Совет. По мнению представителя Индии, трудности, на которые указал Контролер, несомненно, можно преодолеть на такой же основе, которая была принята КПК и Советом в текущем году для обсуждения доклада г-на Бертрона.

29. Г-н КИНЛИСАЙД (Канада) напоминает о том, что его делегация затруднялась принять текст, предложенный Австрией в его первоначальной форме, но она может поддержать его с двумя поправками, предложенными делегацией Советского Союза.

30. Г-н ТЕЙТ (Барбадос) заверяет представителя Соединенного Королевства в том, что в докладе Генерального секретаря не затрагивается СППБ; тем не менее он считает, что этот доклад представляет собой еще один этап на пути создания СППБ или же того или иного вида подобной системы; представитель Соединенного Королевства, конечно, отдает себе отчет в том, что подлинной СППБ в настоящее время не существует.

В настоящее время Организация Объединенных Наций фактически полагается лишь на опыт, накопленный в области представления бюджета.

31. Г-н ВОШНАГ (Австрия) считает, что предложение делегации Пакистана в случае его принятия будет равноценно поспешному одобрению Экономическим и Социальным Советом доклада Генерального секретаря в ходе его возобновленной на очень непродолжительное время сессии; такое поспешное решение не принесет никакой пользы и не даст возможности Совету с полным знанием дела высказаться по этому вопросу. Это лишь замедлило бы изучение Пятым комитетом данного доклада. Представитель Австрии обращается с просьбой к представителю Пакистана не настаивать на своем предложении.

32. Г-н Ван ВЛОТЕН (Нидерланды) поддерживает предложение делегации Пакистана. Разумеется, как подчеркнул представитель Австрии, оно может вызвать ряд трудностей практического характера. Однако Пятый комитет должен иметь в виду важный и принципиальный аспект этого вопроса, который заключается в том, что представленный доклад изучается и препровождается Экономическим и Социальным Советом.

33. Г-н ФАРУК (Пакистан) благодарит представителей Нидерландов и Франции за оказанную ими поддержку, а также представителя Индии за внесенное им практическое предложение. В связи с замечанием представителя Австрии необходимо отметить, что сам Пятый комитет уделил очень немного времени этому важному вопросу и что поэтому Экономический и Социальный Совет окажется в более благоприятном положении, чем Комитет.

34. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) заявляет, что он руководствуется лишь практическими соображениями и хотел бы, чтобы данный доклад не был представлен слишком поздно на двадцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи. Однако, если на основании предложения представителя Индии доклад Генерального секретаря подлежит сначала рассмотрению в КПК в сентябре 1971 года, а затем Экономическим и Социальным Советом на его возобновленной сессии в октябре 1971 года, то, очевидно, трудности практического характера будут незначительными.

35. Г-н ВОШНАГ (Австрия) при этих условиях соглашается с поправкой, внесенной представителем Пакистана.

36. Г-н ТАРАСОВ (Союз Советских Социалистических Республик) просит провести раздельное голосование последней фразы пункта, предложенного делегацией Австрии (A/C.5/XXV/CRP.48/Rev.1).

Последняя фраза принимается 52 голосами против 11 при 3 воздержавшихся.

Пункт в целом с внесенными в него представителем Пакистана поправками принимается³ 65 голосами при 6 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее выделить ассиг-

³ См. документ A/8266, пункт 28.

нования в сумме 36000 долларов по главе III раздела 3 бюджетной сметы на 1971 год, упомянут при этом оговорки, сделанные некоторыми делегациями.

Предложение принимается.

ПУНКТ 73 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1971 финансовый год (продолжение) *A/7822, A/7937, A/7968, A/7987 и Add.1, A/8006 и Add.1, A/8008 и Add.1—5, 8 и Corr.1, 9, 10, A/8032, A/8033, A/8072, A/8122, A/8133/Rev.1, A/8209, A/8210; A/C.5/1296, A/C.5/1298, A/C.5/1302 и Add.1, A/C.5/1303 и Add.1 и Corr.1, A/C.5/1305, A/C.5/1307/Rev.1, A/C.5/1309, A/C.5/1310, A/C.5/1315, A/C.5/1317, A/C.5/1319, A/C.5/1320 и Corr.1, A/C.5/1322 и Corr.1, A/C.5/1325 и Add.1, A/C.5/1328 и Add.1, A/C.5/1329, A/C.5/1331, A/C.5/1332, A/C.5/1333, A/C.5/1349, A/C.5/1358, A/C.5/L.1047/Rev.1, A/C.5/L.1056

ПОМЕЩЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В САНТЬЯГО, ЧИЛИ (A/8008/Add.13, A/C.5/1349)

38. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) заявляет, что доклад Консультативного комитета о помещениях Организации Объединенных Наций в Сантьяго, Чили (A/8008/Add.13), как и доклад Генерального секретаря (A/C.5/1349), касается двух различных аспектов одного и того же вопроса: программы модернизации и улучшения существующего помещения и предусматриваемого строительства дополнительного здания для служебных целей.

39. Что касается первого аспекта этого вопроса, то Консультативный комитет выражает удовлетворение в связи с тем, что Генеральному секретарю удалось добиться значительной экономии, не использовав 250 000 долларов из общей суммы ассигнований, выделенной на 1970 год. В этой связи общая сумма средств, предоставленных в его распоряжение на период с 1969 по 1970 год, была сведена до 1 078 500 долларов, из которых 710 500 долларов были израсходованы на 31 октября 1970 года. Консультативный комитет поддерживает просьбу Генерального секретаря (там же, пункт 6) учесть на 1971 финансовый год все ассигнования, оставшиеся неиспользованными на конец 1970 года.

40. Что же касается предусмотренного строительства дополнительных служебных помещений, то Консультативный комитет отмечает, что Генеральный секретарь не счел возможным согласиться с планами, представленными архитекторами, которые, в частности, предусматривают изменение местоположения кафетерия и библиотеки, что Генеральный секретарь нашел нецелесообразным. Генеральный секретарь предлагает два возможных решения: его можно было бы уполномочить представить предварительные планы и сметы или его можно было бы также уполномочить на основании этих планов продолжать составление планов выполнения проекта, а также подробной сметы. Второе решение продвинуло бы ход работы на несколько месяцев вперед, однако потребовало бы выделения дополнительных ассигнований на 1971 год в сумме 200 000 долларов.

* Перенесено с 1417-го заседания.

41. Консультативный комитет считает, что, поскольку речь идет о столь важном проекте строительства, необходимо действовать осмотрительно, и поэтому желательно, чтобы Генеральная Ассамблея имела возможность внимательно изучить предварительные планы с внесенными в них изменениями и одобрить данный проект, прежде чем будут составлены планы его выполнения. Если Пятый комитет одобрит его рекомендацию, то не возникнет необходимости выделять дополнительные ассигнования для этого проекта на 1971 год, так как расходы по составлению планов с внесенными в них изменениями могли бы быть покрыты с помощью ассигнований, уже предусмотренных для этой цели в 1970 году.

42. Г-н РОДРИГЕС ЛОПЕС (Куба) заявляет, что средства, сэкономленные в ходе выполнения программы строительства помещений в Сантьяго (Чили), следовало бы с пользой реализовать, например для оказания помощи жертвам стихийных бедствий.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклады Генерального секретаря (A/C.5/1349) и Консультативного комитета (A/8008/Add.13) о помещениях Организации Объединенных Наций в Сантьяго (Чили), одобрить рекомендации Комитета и разрешить Генеральному секретарю учесть на 1971 финансовый год неиспользованный остаток ассигнований, отпущенных в 1970 году на программу модернизации и улучшения имеющихся помещений.

Предложение принимается.

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ С, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ПЕРВЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/8250 ПО ПУНКТУ 26 ПОВЕСТКИ ДНЯ*(A/C.5/1359)

44. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) заявляет, что в соответствии с положениями проекта резолюции С, представленного Первым комитетом 11 декабря 1970 года, Генеральная Ассамблея одобряет рекомендации и решения, содержащиеся в докладе Комитета по использованию космического пространства в мирных целях⁴. Она также с признательностью отметит доклад эксперта по применению космической техники⁵, касающийся содействия применению космической техники, а также одобрит рекомендации в отношении организации технических групп и предоставления стипендий.

45. В записке A/C.5/1359 Генеральный секретарь считает, что принятие этого проекта резолюции Генеральной Ассамблеей повлечет за собой выделение дополнительных ассигнований в сумме 15 000 долларов по главе II раздела 5 бюджета на 1971 финансовый год; эти средства необходимы для покрытия расходов, связанных с заменой эксперта по применению космической техники и еще одного служащего, который в 1971 году должен присутствовать на совещании четырех техниче-

* Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях: доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях.

⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Дополнение №20.

⁵ Там же, Дополнение II.

ских групп и направиться в несколько стран Африки и Азии для изучения заявок, связанных с практическим использованием космической техники.

46. Консультативный комитет считает, что имеющиеся в наличии средства для покрытия путевых расходов персонала должны позволить Генеральному секретарю обеспечить осуществление проекта резолюции, рекомендованного Первым комитетом; в противном случае он был бы вынужден выделить дополнительные ассигнования. Поэтому Консультативный комитет предлагает Пятому комитету сообщить Генеральной Ассамблее, что в случае принятия ею пространного проекта резолюции не возникнет необходимости выделять дополнительные ассигнования на 1971 финансовый год.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает обратиться с просьбой к Докладчику сообщить Генеральной Ассамблее, в случае необходимости в устной форме, что если она примет проект резолюции Первого комитета, то ей не придется выделять дополнительные ассигнования на 1971 год.

Предложение принимается.

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, СОДЕРЖАЩЕГОСЯ В ДОКУМЕНТЕ A/L.621 ПО ПУНКТУ 23 ПОВЕСТКИ ДНЯ* (A/C.5/1360)

48. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) заявляет, что Консультативный комитет изучил записку (A/C.5/1360), в которой Генеральный секретарь излагает административные и финансовые последствия проекта резолюции A/L.621, на основании которого Генеральная Ассамблея одобрит программу работы, предусмотренную Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам на 1971 год. Генеральный секретарь предложил довести до 360 000 долларов ассигнования по разделу 17 бюджета (глава VIII), уже одобренные Пятым комитетом в первом чтении в сумме 200 000 долларов. Ассигнования, испрашиваемые Генеральным секретарем, должны покрыть две категории расходов. Ассигнования в сумме 285 000 долларов предназначены для выездных миссий, которые будут осуществляться группами, состоящими из членов Комитета, для организации ряда заседаний Специального комитета вне Центральных учреждений, для покрытия расходов, связанных с замещением Председателя Комитета в том случае, если он будет вынужден отправиться в Женеву на летнюю сессию Экономического и Социального Совета, а также для продолжения программы содействия широкому распространению информации. Как понимает Консультативный комитет, маршруты поездок Специального комитета еще окончательно не установлены. Поэтому сейчас не представляется возможным установить

точную сумму расходов на эти мероприятия. С другой стороны, Генеральный секретарь просит выделить ассигнования в сумме 75 000 долларов для покрытия расходов, связанных с использованием дополнительного временного персонала, в котором будет нуждаться Департамент по опеке и самоуправляющимся территориям: 2 должности категории специалистов (С-5 и С-4) и 1 должность категории общего обслуживания (О-5) на период в 12 месяцев. В этой связи Консультативный комитет отмечает, что в своей бюджетной смете на 1971 год Генеральный секретарь предусматривает для этого Департамента 36 должностей категории специалистов (из которых две должности на временной основе) и 21 должность сотрудников категории общего обслуживания. Административно-управленческий отдел намеревается провести обследование использования персонала, занятого в этом Департаменте, и поэтому было бы преждевременным увеличивать его численность, не узнав заранее результатов этого обследования. Кроме того, Консультативный комитет считает, что расходы, связанные с использованием дополнительного временного персонала, следовало бы включить не в раздел 17, а в раздел 3 бюджета, ввиду того что обслуживание Специального комитета всегда осуществлялось Департаментом по опеке и самоуправляющимся территориям.

49. Поэтому Консультативный комитет хотел бы знать, с одной стороны, будет ли рабочая программа Специального комитета соответствовать программе, которой руководствовался Генеральный секретарь при составлении сметы расходов, и, с другой — оправдывает ли, по мнению Административно-управленческого отдела, объем работ, осуществляемой Департаментом по опеке и самоуправляющимся территориям, столь значительное увеличение численности его персонала. Консультативный комитет пришел к выводу, что ввиду того, что положение остается еще не совсем ясным, целесообразно распространить действие резолюции Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах на смету расходов Специального комитета в том случае, если они не превысят суммы в 200 000 долларов, уже предусмотренной по бюджетной смете на 1971 год. Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету сообщить Генеральной Ассамблее об этом включении. Он также рекомендует, чтобы Генеральный секретарь заручился мнением Административно-управленческого отдела, прежде чем предоставить заинтересованным организационным единицам временный дополнительный персонал.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Докладчику сообщить непосредственно Генеральной Ассамблее о том, что, в случае принятия проекта резолюции, содержащегося в документе A/L.621, все потребности в средствах, превышающие сумму, уже утвержденную по главе VIII раздела 17 бюджета на 1971 год, будут покрыты на основании резолюции Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах в финансовом 1971 году.

Предложение принимается.

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ЧЕТВЕРТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/8242 ПО ПУНКТУ 66 ПОВЕСТКИ ДНЯ* (A/C.5/1357)

* Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

51. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) заявляет, что в соответствии с проектом резолюции по вопросу об Омане, представленным Четвертым комитетом (А/8242, пункт 10) 11 декабря, Генеральная Ассамблея будет просить Генерального секретаря усилить деятельность по широкому распространению информации о положении в территории Оман. Как отметил Генеральный секретарь в своем сообщении об административных и финансовых последствиях проекта резолюции (А/С.5/1357), данный вопрос тесно связан с рабочей программой Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и понесенные в этой связи расходы могут быть покрыты за счет общего бюджетного ассигнования на деятельность данного Комитета в 1971 году, в отношении которого Консультативный комитет уже высказал свои замечания.

[Решение Комитета см. ниже, пункт 54.]

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ III, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ЧЕТВЕРТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/8248 ПО ПУНКТУ 23 ПОВЕСТКИ ДНЯ* (А/С.5/1356)

52. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) заявляет, что в соответствии с проектом резолюции по вопросу об Испанской Сахаре, принятым Четвертым комитетом (А/8248, пункт 9, проект резолюции III), Генеральная Ассамблея будет просить Генерального секретаря о срочном назначении специальной миссии и ускорении ее отправки в Испанскую Сахару для рекомендаций практических мер, касающихся полного осуществления соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи по этой территории.

53. В своей записке (А/С.5/1356) Генеральный секретарь оценивает стоимость осуществления этой миссии в 11 500 долларов, учитывая в основном путевые расходы и суточные для трех членов миссии и пяти человек персонала. Он, однако, считает, что эти расходы можно было бы включить в смету, которую он уже представил по всей деятельности Специального комитета в 1971 году.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету про-
сить Докладчика сообщить непосредственно Генеральной Ассамблее о том, что расходы по осуществлению проекта резолюции Четвертого комитета относительно Омана и Испанской Сахары могут быть включены в смету, представляемую Генеральным секретарем на основании рабочей программы Специального комитета 24-х на 1971 год, по которой Консультативный комитет уже сделал свои рекомендации (см. выше, пункты 48 и 49).

Предложение принимается.

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/8237 ПО ПУНКТУ 101 ПОВЕСТКИ ДНЯ (А/С.5/1361)**

* Вопрос об Омане: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

55. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) заявляет, что в проекте резолюции, представленном Специальным политическим комитетом (А/8237, пункт 8), содержится просьба к Генеральному секретарю обеспечить Специальный комитет по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий всеми необходимыми средствами для непрерывного выполнения им своих задач. Устанавливая сумму расходов на 1971 год, Генеральный секретарь руководствовался рядом соображений, лежащих в основе будущей рабочей программы, предусмотренной Специальным комитетом в его докладе А/8089⁶. Эти соображения изложены в пункте 6 заявления об административных и финансовых последствиях, сделанного Генеральным секретарем (А/С.5/1361). Генеральный секретарь установил расходы Специального комитета на 1971 год в сумме 85 150 долларов. Эти средства предназначены для покрытия расходов, связанных с выездной миссией в Европу и на Ближний Восток, совещаниями в Женеве после завершения выездной миссии, обслуживанием заседаний, консультативным обслуживанием и анализом текущих событий. Более того, Генеральный секретарь считает, что в том случае, если миссия Комитета будет назначена в 1971 году после предусмотренных в настоящее время сроков, то придется выделить дополнительные ассигнования в сумме 8 600 долларов, что доведет общую сумму расходов до 93 750 долларов.

56. С учетом накопленного опыта, Консультативный комитет считает, что расходы, предусмотренные Генеральным секретарем для Специального комитета, могли бы быть сокращены до 70 000 долларов. Поэтому он рекомендует Комитету сообщить Генеральной Ассамблее о том, что в случае принятия ею проекта резолюции А/СПС/Л.201 необходимо будет выделить дополнительные ассигнования в сумме 70 000 долларов по разделу 17 бюджетной сметы на 1971 год.

57. Г-жа ГЕРЛИЦ (Израиль) заявляет, что делегация ее страны категорически возражает против финансовых последствий проекта резолюции А/СПС/Л.201 по причинам, изложенным ею в Специальном политическом комитете в ходе прений по данному вопросу (750-е заседание).

58. Г-н АЛВАН (Ирак), напротив, выражает удовлетворение в связи с принятием проекта резолюции А/СПС/Л.201 и снова ссылается на причины, побудившие делегацию его страны голосовать за данный проект в Специальном политическом комитете.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету просить Докладчика сообщить непосредственно Генеральной Ассамблее, что в случае принятия ею предложений Специального политического комитета необходимо выделить дополнительные ассигнования в сумме 70 000 долларов по новой главе раздела 17 бюджетной сметы на 1971 год.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 13 час. 10 мин.

** Доклад Специального политического комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий.

⁶ Там же, двадцать пятая сессия, Приложения, пункт 101 повестки дня.